

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **docJuBe133**

Édition critique
------------------

**1334 (n. st.), 5 février.**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* Vente devant la justice publique par Jehannenet, fils de Cuenet, de Damphreux, et par Simonete, sa femme, autorisée par Colin, fils de Clemençon de Laval, son avoué, à Pierre, abbé, et au couvent de Bellelay pour 74 s. de bâlois ayant cours au marché de Porrentruy de pièces de terre à Damphreux. — Acte passé sous les sceaux de Vernier, vicaire de Damphreux, et de Jean, vicaire de Bonfol.

*Verso:* Jannenat fil Cuenat. — Tenetur idem (xiv<sup>e</sup> siècle).

## Transcription de la charte

**1** Nos, Jehannenaz, filz Cuenat, de Danfriuel, et Symonatte, mai dite femme espousee, **2** faisons savoir ai touz **3** que nos, non paiz lou\2sangie ne *contrains* ne bairretelz d-aucuns, maix saige *et* bien avisé, *et* de nos propres *et* francez volontelz, *et* par le loz *et* le consentemant \3 de Colin, fil Clemançon de la Vaul, vouhez de moy, Symonatte dessus dite, havons vendui *et* vendons ai touz jours-maix, ay \4 religieuses personnes *et* discrettes, monsy Pierre, par lai pacience de Deu abbé de Bellelee, et a convent dou dit luec, \5 de l'ordre de Premonstrey, pour siexante *et* quaitourze solz de baloys, menoie coursauble en plain marchier de \6 Pourraintruy, lez plaicez de terre ci après devisees, gesans en lai fin de Danfriuel: **4** premieremant, une plaice de terre, gesant \7 es Creis, Jehans, filz monsy Halert, de Bonfolz, hay d-une part *et* Cuenessas hai d-autre part, de franc aluef; **5** *item*, une plai\8ce de terre devant le Banney, li terre monsy Rechart de Morimont, chevalier, hait d-une part *et* Waltherins, filz Cuenat, \9 hay d-autre part; **6** *item*, derriers chies Gerart, fil Ferriat, une oyche qui est de lai terre Saint Germain, li terre de Bellelee hait \10 d-une part *et* li commenez hait d-autre part, *et* doit chescun an un denier de desserte. **7** Lai quelle somme d-argent dessus dite \11 nos, li dessus dit, havons haüe *et* recehue des religious dessus diz en bone menoie, si que nos nos en tenons pour bien païie \12 entieremant. **8** De lai quelle terre dessus dite nos, li devant dit, nos nos sumes desvesti *et* nos desvestons, pour nos \13 *et* pour nos hoirs, *et* si nos sumes mis *et* mettons fours de tenure *et* fours de possession, ay lez religious dessus \14 diz en havons investi *et* investons, *et* si lez en havons mis *et* mettons en bone tenure *et* leaul *et* en bone posses\15sion, lour *et* lour successours, pour touz jours-maix par lai tradicion de cez presentes lettres. **9** Et si havons

promis et \16 promettons, *par* nos foiz donez en luec de soieremant, après suiz l-obligacion de touz nos biens moubles *et non mou*\17bles, presens ou a-venir, qué *part* que il soient, en franchise ou defours, *que nos contre cez convenences ne contre* \18 ceste dite vendicion nen irons <sup>[1]</sup> ne ne ferons aler *par* nos ne *par* aultruy, coiemant ne en apert, maix lez *tenrons*, \19 apaiserons, deffendrons *et* guairantirons as diz religious dessus diz *et* lour successours a touz jours-maix, \20 en touz luez, en toutes cours, en touz jugemans *et* defours <sup>[2]</sup>, *encontre* <sup>[3]</sup> toutes genz *et par* devant touz \21 juges, a nos propres despens *et* missions, non obstant aucune exception de fait ou de droit. **10** Lez *quelles* \22 *convenences et* la vendicion dessus dite nos havons louhé *par* une overte justisse pour ce sceant en justise et \23 *pour* aultres caux. **11** En thesmoingnaige de lai *quelle* chose nos, li devant dit Jehannenez, Symonatte, mai dite \24 femme, et Colins, vouhez de moy, Symonette dessus dite, havons *proiie et* requis as saiges *persones et* honestes, \25 *monsy Wernier*, vicaire de Danfriuel, et *monsy Jehan*, vicaire de Bonfolz, *que* mettent lour seelz en *cez lettres*; \26 et nos, *Werniers*, vicaires de Danfriuel, et *Jehans*, vicaires de Bonfolz, as *proiieres et* es requestes des *persones* \27 devant *nommees*, nos havons mis nos seelz en *cez presentes lettres* en sygne de *verité*. **12** Faictes *et* donees lou \28 jour de lai feste sainte Agathe, l-an de *grace* courrant *par* mil troys *ceuz trantte et* troys, ou \29 moys de fewrier.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ainsi coupé: ne niron.

<sup>[2]</sup> Ainsi coupé: de fours.

<sup>[3]</sup> Ainsi coupé: en *contre*.